

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse

**Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 59 (1997)

**Heft:** 7-8

**Rubrik:** Garantir l'étanchéité à peu de frais

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Joints et protection efficace

# Garantir l'étanchéité à peu de frais

Hans-Ueli Schmid, instructeur au Centre de formation de Rinniken

**P**ression, nombre de tours, matières lubrifiantes, souillures provoquent une usure sur tous les joints de l'arbre en mouvement. Il est possible dès lors de procéder à des réparations efficaces grâce à une sorte de douille de protection.

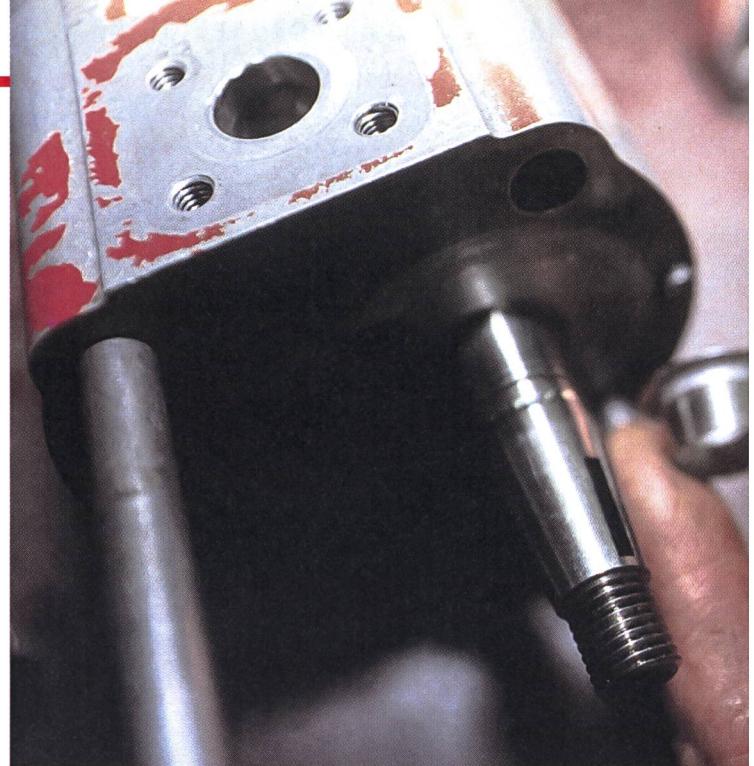
Les joints Simmenring® sont une marque déposée. Il s'agit de joints étanches qui empêchent à la fois l'écoulement des lubrifiants et l'infiltration de la poussière, de l'eau et d'autres matières. Si des particules de poussières abrasives s'accumulent, d'étroites rainures risquent de se former sur l'arbre d' entraînement et endommagent les joints. Que faire ... changer l'arbre? Cela entraînerait

des coûts énormes. Voici la dernière des solutions en date et la meilleure marché:

### Douilles de protection

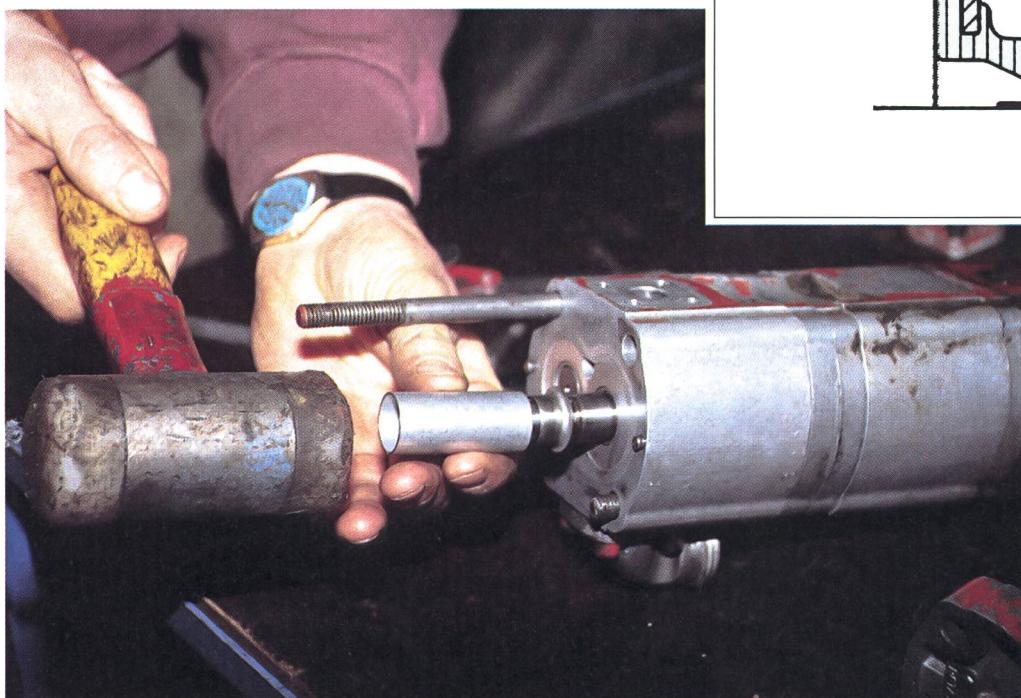
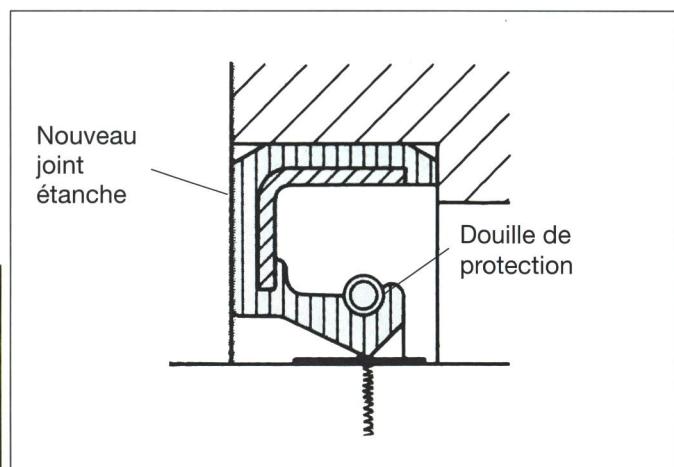
Ces douilles en acier sont d'une finesse extrême; elles se glissent sur la surface endommagée de façon à garantir à nouveau l'étanchéité. Ces douilles sont vendues dans le commerce sous la marque Speedi-Sleeve® et dans tous les points de vente SKF où l'on obtient aussi les joints. Prix: Fr. 1.- à 1.50, par millimètre pour des diamètres normalisés.

Participant au cours d'atelier K 30 du centre de formation ASETA à Rinniken, Martin Sacher (photo ci-contre) a pu, grâce à ce système, à nouveau rendre

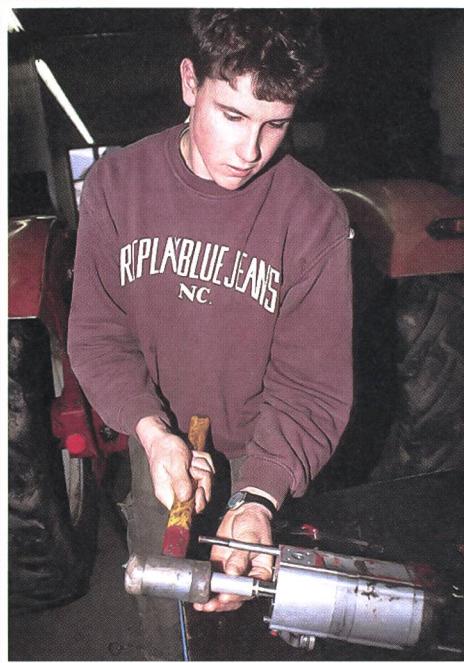


Facteur de dérangements, l'accumulation de souillures provoque de fines rainures sur l'arbre et diminue les capacités du relevage hydrauliques. Le rôle d'un joint dans ce cas est de rendre la pompe étanche à l'air.

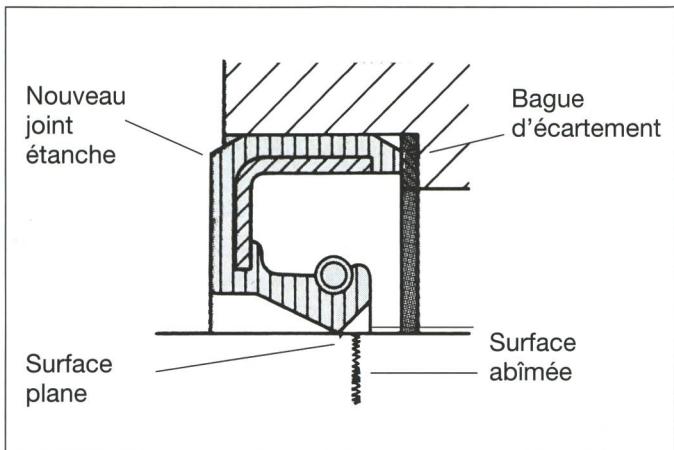
étanche la pompe hydraulique de son tracteur. Résultat: une épargne de 1000 francs environ puisque une pompe «tandem» neuve ne s'obtient qu'en set et coûte 1100 francs. Le matériel utilisé, soit les douilles de roulement et les joints, lui est revenu à Fr. 50.-.



Quelques remarques pour le montage: tout d'abord, il est recommandé de mesurer la position exacte avant le montage pour que les joints soient bien positionnés par rapport à la douille. Après avoir fait glisser la douille sur l'arbre avec la douille de montage, l'ajuster à petits coups de marteau. Si d'anciennes surfaces sont rouillées où si la douille est mal ajustée, il faudra appliquer une pâte d'étanchéité sur l'arbre.



Martin Sacher, participant au cours K30 à Riniken remet sa pompe en état.



Réparation sans douilles de protection: En premier lieu s'assurer qu'il y aura suffisamment d'espace sur les côtés. Ensuite placer le nouveau joint avec une bague d'écartement. (Croquis publiés avec l'autorisation de la maison SKF.)

**ASETA**

## Portes ouvertes de l'école de Grange-Verney

# Grande affluence au stand ASETA

**E**ntre averses, vent et soleil, le public s'est rendu en force aux Portes ouvertes de l'école d'agriculture de Grange-Verney. Poussés par la curiosité, les visiteurs ont découvert la modernité des nouveaux immeubles et locaux, rénovés ou nouvellement érigés par le canton de Vaud. L'ASETA, comme d'autres organisations proches de l'agriculture, loue quelques salles et ateliers.

*Passé – présent ou l'audace d'une forme architecturale.*

jeunes ... veaux, vaches, cochons, couvée ... cheval et abeilles, Grange-Verney en fête, était fière de montrer son école. Sans oublier non plus ses merveilleuses parcelles de cultures dont le vert vif sur fond bleu faisait un contraste éclatant avec la grisaille du matin.

Profitant de cette manifestation, le chef du centre de cours ASETA Michel Pichonnat, secondé par ses collaborateurs E. Meyer et N. Vincent, n'a pas lésiné sur la conception du stand ASETA apportant ainsi un nouvel éclairage sur les activités du centre. Un public intéressé, parmi lequel

de nombreux membres et le secrétariat central de Riniken, visite le stand sans relâche: les activités de l'ASETA font en effet l'objet d'une question du concours organisé par l'école. Les affichettes donnent au public de multiples informations sur le programme de l'ASETA, des cours d'atelier à l'informatique.

*Réparation et entretien de machines et de tracteurs avec le chariot de graissage, conçu et fabriqué pendant les cours.*

(Photos: Franca Stalé)

